

Hãy đọc *Can a Civil Harassment Restraining Order Help Me? (Lệnh Cấm Sách Nhiều Dân Sự Có Giúp Được Tôi Hay Không?)* (Mẫu CH-100-INFO) trước khi điền mẫu này. Điền cả *Confidential CLETS Information (Dữ Kiện Bảo Mật CLETS)* (Mẫu CLETS-001), với càng nhiều chi tiết quý vị biết càng tốt.

**Chỉ Để Thông Tin
Đừng Nộp**

Diễn tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Lục sự điền số vụ khi nhận đơn nộp vào.

Số Vụ:**Đừng Nộp****1 Người Xin Được Bảo Vệ**

a. Tên và Họ của Quý Vị:

Chỉ Để Thông Tin

Tuổi: _____

Luật Sư của Quý Vị (nếu quý vị có luật sư trong vụ này):

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: _____

Tên Hãng Luật: _____

b. Địa Chỉ của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư, hãy ghi chi tiết của luật sư. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà quý vị, hãy ghi địa chỉ khác để nhận thư. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.):

Địa Chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

Điện Thoại: _____ Fax: _____

Địa Chỉ E-mail: _____

2 Người mà Quý Vị Đang Xin Được Bảo Vệ Đối Với Họ

Tên và Họ: _____ Tuổi: _____

Địa Chỉ (nếu biết): _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

3 Thêm Những Người Khác Được Bảo Vệa. Quý vị có xin bảo vệ cho bất cứ người nào khác trong gia đình hoặc trong nhà hay không? Có Không

Nếu có, hãy liệt kê họ ra:

Tên và Họ	Phái Tính	Tuổi	Sống chung với quý vị?	Họ liên hệ với quý vị như thế nào?
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____

Đánh dấu vào đây nếu có thêm những người khác. Kèm thêm giấy ngoài và viết tựa là "Attachment 3a—Additional Protected Persons" (Phụ Đính 3a—Những Người Được Bảo Vệ Khác). Quý vị có thể dùng Mẫu MC-025, Attachment (Phụ Đính).

b. Tại sao những người này cần được bảo vệ? (Giải thích dưới đây):

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 3b—Why Others Need Protection" (Phụ Đính 3b—Tại Sao Những Người Khác Cần Được Bảo Vệ).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

4 Liên Hệ Giữa Các Bên

Làm thế nào quý vị biết được người có tên ở mục ②? (Giải thích dưới đây):

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 4—Relationship of Parties” (Phụ Đính 4—Liên Hệ Giữa Các Bên).

5 Nơi Chốn

Tại sao quý vị nộp đơn trong quận này? (Đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng):

- a. Người có tên ở mục ② sống trong quận này.
 b. Tôi bị người có tên ở mục ② sách nhiễu trong quận này.
 c. Lý do khác (ghi rõ): _____

6 Những Vụ Xử Khác

- a. Quý vị hoặc bất cứ người nào khác có tên ở mục ③ đã từng liên quan đến một vụ tòa khác với người ở mục ② hay không?
 Không Có Nếu có, hãy xem lại mỗi loại vụ và cho biết mỗi vụ được nộp đơn ở đâu và khi nào:

Loại Vụ	Nộp tại (Quận/Tiểu Bang)	Năm Nộp Đơn	Số Vụ (nếu biết)
(1) <input type="checkbox"/> Sách Nhiễu Dân Sự	_____	_____	_____
(2) <input type="checkbox"/> Bạo Hành Trong Nhà	_____	_____	_____
(3) <input type="checkbox"/> Ly Dị, Hủy Bỏ, Ly Thân Hợp Pháp	_____	_____	_____
(4) <input type="checkbox"/> Ai là Cha, Xác Định Cha Mẹ, Nuôi Giữ Trẻ	_____	_____	_____
(5) <input type="checkbox"/> Hành Hạ Người Cao Niên hoặc Người Lớn Nướng Tựa	_____	_____	_____
(6) <input type="checkbox"/> Trục Xuất	_____	_____	_____
(7) <input type="checkbox"/> Quyền Giám Hộ	_____	_____	_____
(8) <input type="checkbox"/> Bạo Động Tại Nơi Làm Việc	_____	_____	_____
(9) <input type="checkbox"/> Các Vụ Kiện Nhỏ	_____	_____	_____
(10) <input type="checkbox"/> Hình Sự	_____	_____	_____
(11) <input type="checkbox"/> Loại Khác (ghi rõ):	_____	_____	_____

- b. Hiện có bất cứ lệnh bảo vệ hay lệnh cấm nào có hiệu lực liên quan đến quý vị hoặc bất cứ người nào trong số những người có tên ở mục ③ và người có tên ở mục ② hay không? Không Có Nếu có, kèm một bản sao nếu quý vị có.

7 Chi Tiết Sách Nhiễu

Sách nhiễu có nghĩa là bạo hành hoặc đe dọa bạo hành với quý vị, hoặc có các hành vi nghiêm trọng gây lo âu, khó chịu, hoặc sách nhiễu quý vị và khiến quý vị bị đau khổ đáng kể. Các hành vi là nhiều hơn một hành động.

- a. Hãy cho tòa biết về lần cuối cùng người có tên ở mục ② sách nhiễu quý vị.

(1) Vụ đó xảy ra khi nào? (ghi ngày hoặc ngày ước lượng): _____

(2) Ai khác có mặt ở đó?

Đây không phải là Lệnh Tòa.

- 7 a. (3) Người có tên ở mục ② sách nhiễu quý vị như thế nào? (Giải thích dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 7a(3)—Describe Harassment” (Phụ Đính 7a(3)—Chi Tiết Sách Nhiễu).

- (4) Người có tên ở mục ② có sử dụng hoặc đe dọa sử dụng súng hoặc bất cứ vũ khí nào khác hay không?
- Có Không (Nếu có, giải thích dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 7a(4)—Use of Weapons” (Phụ Đính 7a(4)—Sử Dụng Vũ Khí).

- (5) Quý vị có bị hại hoặc bị thương vì sách nhiễu hay không?
- Có Không (Nếu có, giải thích dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 7a(5)—Harm or Injury” (Phụ Đính 7a(5)—Bị Hại hoặc Bị Thương).

- (6) Cảnh sát có đến hay không? Có Không
- Nếu có, họ có giao cho quý vị hoặc người có tên ở mục ② một Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp hay không? Có Không
- Nếu có, lệnh này bảo vệ (đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng):
- Tôi Người có tên ở mục ② Người có tên ở mục ③
- Kèm theo bản sao lệnh này nếu quý vị có.

- b. Người có tên ở mục ② có sách nhiễu quý vị vào những lúc khác hay không?
- Có Không (Nếu có, diễn tả những vụ trước đây và ghi ngày sách nhiễu dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 7b—Previous Harassment” (Phụ Đính 7b—Sách Nhiễu Trước Đây).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

Đánh dấu các lệnh quý vị muốn xin. **8 Những Lệnh về Hành Vi Cá Nhân**

Tôi xin tòa ra lệnh cho người có tên ở mục ② **không** được làm bất cứ việc nào sau đây đối với tôi hoặc đối với bất cứ người nào sẽ được bảo vệ có tên ở mục ③:

- a. Sách nhiễu, hăm dọa, quấy nhiễu, hành hung, đánh đập, theo dõi, đe dọa, hành hung (tình dục hoặc cách khác), đánh, hành hạ, phá hủy tài sản cá nhân của, hoặc quấy rối người đó.
- b. Liên lạc với người đó, dù trực tiếp hay gián tiếp, theo **bất cứ** cách nào, gồm cả nhưng không phải chỉ giới hạn vào, việc đích thân liên lạc, bằng điện thoại, bằng văn bản, bằng thư công cộng hoặc tư, bằng cách nhắn tin văn bản, bằng fax, hoặc bằng phương tiện điện tử nào khác.
- c. Hành vi khác (ghi rõ):
 Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 8c—Other Personal Conduct Orders," (Phụ Đính 8c—Các Lệnh Khách về Hành Vi Cá Nhân).

Người ở mục ② sẽ bị cấm có bất cứ hành động gì để có địa chỉ hoặc địa điểm của bất cứ người nào được bảo vệ trừ phi tòa thấy có lý do chính đáng để không cấp lệnh này.

9 Lệnh Bắt Tránh Xa

- a. Tôi xin tòa ra lệnh cho người có tên ở ② phải tránh xa ít nhất là _____ thước Anh đối với (đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng):

- | | |
|---|--|
| (1) <input type="checkbox"/> Tôi | (8) <input type="checkbox"/> Xe tôi |
| (2) <input type="checkbox"/> Những người khác có tên ở mục ③ | (9) <input type="checkbox"/> Loại Khác (ghi rõ): |
| (3) <input type="checkbox"/> Nhà tôi | _____ |
| (4) <input type="checkbox"/> Việc làm hoặc nơi làm việc của tôi | _____ |
| (5) <input type="checkbox"/> Trường tôi | _____ |
| (6) <input type="checkbox"/> Trường các con tôi | _____ |
| (7) <input type="checkbox"/> Nơi giữ trẻ của con tôi | _____ |

- b. Nếu tòa ra lệnh cho người có tên ở mục ② phải tránh xa tất cả những chỗ được liệt kê trên đây, người đó có vẫn còn có thể về nhà, đi đến trường, hoặc việc làm của họ hay không? Có Không (Nếu không, giải thích dưới đây):

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 9b—Stay-Away Orders" (Phụ Đính 9b—Lệnh Bắt Tránh Xa).*

10 Súng Dài hoặc Các Loại Súng Khác và Đạn Dược

Người có tên ở mục ② có làm chủ hoặc cất giữ bất cứ loại súng dài hay súng nào khác hay không?

- Có Không Tôi không biết

Nếu tòa cấp lệnh bảo vệ, người có tên ở mục ② sẽ bị cấm làm chủ, cất giữ, mua, nhận, hoặc toan tính mua hoặc nhận súng dài, súng khác, và đạn dược trong thời gian lệnh bảo vệ có hiệu lực. Người có tên ở mục ② cũng sẽ được lệnh phải nộp cho cơ quan công lực, hoặc bán hoặc gửi cho nhà buôn súng có môn bài để cất giữ, bất cứ súng dài hoặc súng nào khác họ đang giữ trong tay hoặc kiểm soát.

Đây không phải là Lệnh Tòa.

11 **Lệnh Tạm Cấm**

Tôi xin cấp Lệnh Tạm Cấm (TRO) đối với người có tên ở mục ② có hiệu lực cho đến khi có phiên tòa. Tôi xuất trình mẫu CH-110, *Lệnh Tạm Cấm (Temporary Restraining Order)*, để xin tòa ký cùng với Đơn Xin này.

Người có tên ở mục ② đã được thông báo là quý vị sẽ xin tòa cấp TRO để cấm họ hay chưa?

- Có Không (Nếu quý vị trả lời không, hãy giải thích lý do dưới đây):
- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Ghi đầy đủ câu trả lời của quý vị trong giấy kèm theo hoặc trong mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 11—Temporary Restraining Order” (Phụ Đính 11 — Lệnh Tạm Cấm).

12 **Đơn Xin Thông Báo Phiên Tòa Trước Dưới 5 Ngày**

Quý vị phải nhờ người đích thân tổng đạt giấy tờ của mình cho người có tên ở mục ② ít nhất là năm ngày trước ngày xử, trừ phi tòa ra lệnh thời hạn ngắn hơn để tổng đạt. (Mẫu CH-200-INFO giải thích What is “Proof of Personal Service” (“Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt” Là Gì)? Mẫu CH-200, Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt), có thể được dùng để cho tòa biết là giấy tờ đã được tổng đạt.)

Nếu quý vị muốn thời gian từ lúc tổng đạt đến ngày xử ít hơn năm ngày, hãy giải thích lý do dưới đây:

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 12—Request to Give Less Than Five-Days Notice” (Phụ Đính 12—Đơn Xin Thông Báo Dưới Năm Ngày).

13 **Xin Miễn Lệ Phí Nộp Đơn hoặc Tổng Đạt Các Lệnh Khác**

- a. Phải không có lệ phí nộp đơn vì người có tên ở mục ② đã bạo hành hoặc đe dọa bạo hành đối với tôi, đã theo dõi tôi, hoặc đã hành động hoặc nói theo cách nào khác khiến tôi có lý do để sợ bị bạo hành.
- b. Cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang phải tổng đạt (thông báo) miễn phí cho người có tên ở mục ② về các lệnh này vì đơn xin cấp lệnh của tôi được dựa trên tình trạng bạo hành bất hợp pháp, mối đe dọa khả tín về bạo hành, hoặc theo dõi.
- c. Phải không có lệ phí nộp đơn và cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang phải tổng đạt miễn phí cho người có tên ở mục ② vì tôi có quyền được miễn lệ phí. (Quý vị phải điền và nộp Mẫu FW-001, Application for Waiver of Court Fees and Costs (Đơn Xin Miễn Lệ Phí và Án Phí).)

14 **Lệ Phí Luật Sư và Án Phí**

Tôi xin tòa ra lệnh trả các phí tổn sau đây của tôi: Lệ phí luật sư Án phí

Các số tiền yêu cầu là:

Khoản	Số Tiền	Khoản	Số Tiền
_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____

- Đánh dấu vào đây nếu có thêm các khoản khác. Ghi các khoản và số tiền vào giấy ngoài hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là “Attachment 14—Lawyer’s Fees and Costs” (Phụ Đính 14—Lệ Phí Luật Sư và Án Phí).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

15 **Nuôi và Bảo Vệ Thú Vật**

Tôi xin tòa cấp lệnh như sau:

- a. Rằng tôi được giao độc quyền nuôi, chăm sóc, và kiểm soát những thú liệt kê dưới đây, do tôi làm chủ, nuôi, thuê, giữ, hoặc đang chứa, hoặc đang sống trong nhà tôi.

(Cho biết những thú nào, chẳng hạn như theo loại, giống, tên, màu, phái tính.)

Tôi xin độc quyền nuôi những thú này vì (nếu rõ lý do chính đáng để xin cấp lệnh):

- Đánh dấu vào đây nếu không đủ chỗ cho quý vị trả lời. Ghi câu trả lời đầy đủ trong giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 15a—Possession of Animals" (Phụ Đính 15a—Nuôi Thú Vật).

- b. Rằng người có tên ở mục ② phải tránh xa ít nhất là ___ thước Anh đối với, và không được lấy, bán, chuyển nhượng, thế chấp, giấu, cưỡng bức, tấn công, đánh, đe dọa, hãm hại, hoặc nếu không thì vất bỏ, những thú được liệt kê ở trên.

16 **Xin Thêm Các Lệnh Khác**

Tôi xin tòa cấp thêm các lệnh sau (ghi rõ):

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm hoặc Mẫu MC-025 và viết tựa là "Attachment 16—Additional Orders Requested" (Phụ Đính 16—Xin Thêm Các Lệnh Khác).

17 Số trang đính kèm vào mẫu này, nếu có: _____

Ngày: _____

Tên luật sư (nếu có)

▶ _____
Chữ ký của luật sư

Tôi tuyên khai rằng các chi tiết trên đây và trong tất cả các phụ đính kèm theo là sự thực và đúng và sẽ chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man.

Ngày: _____

Đánh máy hoặc viết chữ in tên quý vị

▶ _____
Chỉ Để Thông Tin
Ký tên quý vị

Đây không phải là Lệnh Tòa.